



CLASSIQUES
GARNIER

TONNET (Henri), « Bibliographie », *Des Mystères de Constantinople aux Misérables d'Athènes. Le "roman-feuilleton" grec au XIX^e siècle*, p. 277-282

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07336-9.p.0277](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07336-9.p.0277)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

- Abatzopoulou Frankiski, 1998, *Ο άλλος εν διωγμώ. Η εικόνα του Εβραίου στη λογοτεχνία*. Ζητήματα ιστορίας και μυθοπλασίας [L'Autre persécuté. L'image du Juif dans la littérature. Questions d'histoire et de fiction], Athènes Themelio.
- Angelou Alkis, 1988, *Το λαϊκό ανάγνωσμα. Ποιο λαϊκό ανάγνωσμα* [La lecture populaire. Quelle lecture populaire ?] in *Giulio Cesare Dalla Croce, Ο Μπερτόλδος και ο Μπερτολδίνος*, Athènes Ermis.
- Beaton Roderick, 1994, *An Introduction to Modern Greek Literature*, Oxford, Clarendon Press. Traduction grecque : *Εισαγωγή στη νεώτερη ελληνική λογοτεχνία*, Athènes Néféli, 1996, à laquelle nous renvoyons.
- Billault Alain, 1991, *La Création romanesque dans la littérature grecque de l'époque impériale*, Paris PUF.
- Bouboulidis Phédon & Glykeria, 1991, *Η νεωτέρα ελληνική λογοτεχνία. Γραμματολογικό διάγραμμα* [La Littérature grecque moderne. Esquisse d'histoire littéraire], vol. 2. Sur *La Petite Bohémienne* de Papadiamantis, lire p. 175).
- Brunel Pierre (éd.), 1988, *Dictionnaire des mythes littéraires*, Paris Éditions Du Rocher.
- Chevrel Yves, 1997, article « Naturalisme » dans *Dictionnaire des Genres et notions littéraires*, Paris Encyclopaedia Universalis & Albin Michel.
- Cogny Pierre, 1953, *Le Naturalisme* Paris PUF, « Que sais-je ? ».
- Compère Daniel, 2012, *Les Romans populaires*, Paris Presses de la Sorbonne Nouvelle.
- Dalla Croce Giulio Cesare, 1988, *Πανούργιαι υψηλόταται του Μπερτόλδου* [Sublimes Fourberies de Bertoldo], Venise 1646, Alkis Angéλου (éd.), Athènes Hermis. Longue introduction (200 pages) d'A. Angéλου : « Lecture populaire. Quelle lecture populaire ? ».
- Denissi Sophia, 1990, « Για τις αρχές της πεζογραφίας μας » [À propos des débuts de notre prose], *Ο Politis*, novembre 1990, p. 55-63.
- Denissi Sophia, 1995, *Μεταφράσεις μυθιστορημάτων και διηγημάτων 1830-1880. Εισαγωγική μελέτη και καταγραφή* [Traductions de romans et de nouvelles 1830-1880. Introduction et liste], Athènes Periplous.
- Denissi Sophia, 1996-1997, « Μυθιστορήματα των Αποκρύφων : μια μορφή

- κοινωνικού μυθιστορήματος του 19ου αιώνα » [Romans des Mystères : une forme de roman social du XIX^e siècle], *Periplous* 53, p. 38-53.
- Dimaras Constantin, 1982, *Ελληνικός ρωμαντισμός* [Romantisme grec], Athènes Ermis.
- Dimaras Constantin, 2000, *Ιστορία της νεοελληνικής λογοτεχνίας από τις πρώτες ρίζες ως την εποχή μας*⁹ [Histoire de la littérature grecque moderne depuis ses premiers débuts jusqu'à notre époque], Athènes Gnessi.
- Dourvaris Apostolos, 1992, *Ο Αριστείδης Ν. Κυριακός και το λαϊκό ανάγνωσμα* [Aristide N. Kyriakos et la littérature populaire], Athènes Stigmi. Dourvaris n'envisage le roman populaire antérieur à 1900 que dans une note, p. 44-45.
- Gotsi Georgia (= Zéta), 1997, « Η μυθιστορία των "Αποκρύφων". Συμβολή στην ιστορία του είδους » [Le roman des « Mystères ». Contribution à l'histoire du genre] in *Από τον Λεάνδρο στον Λουκή Λάρα. Μελέτες για την πεζογραφία της περιόδου 1830-1880* [De Léandre à Loukís Laras. Études sur la prose de la période 1830-1880], éd. Nassos Vagénas, Héraklion Panepistimiakes ekdosis Kritis, p. 149-168. Contient une liste des romans des Mystères, traduits ou originaux.
- Gotsi Georgia, 2004, *Η ζωή εν τη πρωτευούση. Θέματα αστικής πεζογραφίας από το τέλος του 19ου αιώνα* [La Vie dans la capitale. Questions de prose urbaine depuis la fin du XIX^e siècle], Athènes Nefeli, (en particulier, le chap. 8, « Ioannis Kondylakis : la ville des misérables et de ceux qui montent », p. 257-285).
- Hägg Tomas, 1983, *The Novel in Antiquity*, Oxford, Blackwell (traduction de *Den Antika Romanen*, Upsal, 1980).
- Hatzigeorgiou-Hassioti, 1996, *Στέφανος Ξένος. Παρουσίαση-Ανθολόγηση* [Stephanos Xenos. Présentation-choix de textes] in *Η παλαιότερη πεζογραφία μας. Τόμος Δ. 1930-1880*, [Les débuts de notre prose, vol. IV, 1830-1880], Athènes Sokolis, p. 378-439.
- Kafkalidis Zephyros, 1998, *Στέφανος Ξένος. Σκηνές από το δράμα του ελληνισμού σε Ανατολή και Δύση* [Stephanos Xenos. Scènes du drame des Grecs en Orient et en Occident], Athènes Kastaniotis.
- Kassinis K. G, 1998, « Οι ελληνικές μεταφράσεις ξένων μυθιστορημάτων. Η περίπτωση του γαλλικού μυθιστορήματος (ΙΘ' αι.) » in *Διασταυρώσεις. Μελέτες για τον ΙΘ' & Κ' αι.* [« Les traductions grecques de romans étrangers. Le cas du roman français du XIX^e siècle » in *Intersections. Études sur le XIX^e et le XX^e siècles*], Athènes Chadzinikolis.
- Kassis D. Kyriakos, 1983, *Το ελληνικό λαϊκό μυθιστόρημα* [Le Roman populaire grec 1840-1940²], Athènes sans nom d'éd.
- Λεξικό νεοελληνικής λογοτεχνίας [Dictionnaire de la littérature grecque moderne], 2007, Athènes Patakis.

- Le Roman de Callimaque et Chrysorrhoé*, texte établi et traduit par Michel Pichard, Paris Les Belles Lettres, 1956.
- Mantran Robert, 1952, *Histoire de la Turquie*, Paris PUF « Que sais-je ? ».
- Martinidis Petros, 1994, *Συνηγορία της παραλογοτεχνίας* [Plaidoyer pour la paralittérature], Athènes Υποδομή.
- Moullas Panos, 1992, *Ο λόγος της απουσίας – Δοκίμιο για την επιστολογραφία* [Le discours de l'absence – Essai sur l'épistolographie], Athènes MIET.
- Moullas Panos, 1998, *Εισαγωγή στην Παλαιότερη πεζογραφία μας* [Introduction à notre plus ancienne prose], Athènes, Sokolis, en particulier, p. 135-150 : « Μυστήρια, απόκρυφα, δράματα ή “Ιδού πού παρασύρουν αι ρωμάνσαι” » [Secrets, mystères, drames ou “Voilà où nous entraînent les romans d'amour”]
- Moullas Panos, 2007, *Ο χώρος του εφημέρου. Στοιχεία για την παραλογοτεχνία του 19ου αι.*, [L'Espace de l'éphémère. Éléments pour l'étude de la paralittérature du XIX^e siècle], Athènes Sokolis.
- Nathan Michel, 1985, *Anthologie du roman populaire 1836-1918*, Paris 10/18, Postface, p. 328-357.
- Noutsos Panayotis, 1990, *Η σοσιαλιστική σκέψη στην Ελλάδα από το 1875 ως το 1974, τόμος Α'* [La Pensée socialiste en Grèce de 1875 à 1974, volume I], Athènes « Gnessi ».
- Olivier-Martin Yves, 1980, *Histoire du roman populaire en France 1840-1980*, Paris Albin Michel.
- Ο νατουραλισμός στην Ελλάδα. Διαστάσεις-Μετασχηματισμοί – Όρια* [Le naturalisme en Grèce. Dimensions, mutations, limites], Éleni Politou-Marmarinou & Viky Patsiou (ed.), Athènes Mataichmio, 2007.
- Ο ρομαντισμός στην Ελλάδα (12 και 13 Νοεμβρίου 1999)* [Le romantisme en Grèce], 2001, Athènes Etairia Spoudon Neoellinikou Politismou kai genikis Paidias.
- Paganos, Georges, 1983, *Η νεοελληνική πεζογραφία. Θεωρία και πράξη* [La prose grecque moderne. Théorie et pratique], Athènes Kodikas.
- Palaiologue Grégoire, 2000, *‘Ο πολυπαθής / L'Homme aux mille mésaventures*, texte établi, traduit et annoté par Henri Tonnet, Paris L'Harmattan.
- Politis Alexis, 1993, *Ρομαντικά χρόνια. Ιδεολογίες και Νοοτροπίες στην Ελλάδα του 1830-1880*, [Années romantiques. Idéologies et Mentalités dans la Grèce de 1830-1880], Athènes E.M.N.E.
- Politis Linos, s. d., *Θέματα της λογοτεχνίας μας, Δεύτερη σειρά* [Thèmes de littérature grecque. Deuxième série], Athènes Constantinidis, sans date (mais sûrement postérieur à 1874); voir, en particulier, l'étude « Ελληνικός ρομαντισμός (1830-1880) », p. 99-131.
- Politis Linos, 1978, *Ιστορία της νεοελληνικής λογοτεχνίας* [Histoire de la littérature grecque moderne], Athènes MIET, 1978.

- Queffélec Lise, 1989, *Le Roman-feuilleton français au XIX^e siècle*, Paris PUF.
- Sahinis, Apostolos, 1958, *Το Νεοελληνικό μυθιστόρημα* [Le Roman grec moderne], Athènes sans nom d'éd., 6^e édit. Librairie de l'Estia, 1991 (en particulier sur *Le Diable en Turquie*, p. 74-77 et sur *La Petite Bohémienne*, p. 117-129)
- Saunier Guy (Michel), 2001, *Εωσφόρος και άβυσσος. Ο προσωπικός μύθος του Παπαδιαμάντη* [Lucifer et abîme. Le mythe personnel de Papadiamantis], Athènes Agra, 2001, en particulier l'étude n° 8 « La Petite Bohémienne, roman de la bâtardise, mort du roman », p. 199-224.
- Svoronos Nicolas G., 1953, *Histoire de la Grèce moderne*, Paris PUF, « Que sais-je ? », traduction grecque avec index et bibliographie mise à jour due à Spyros Asdrachas sous le titre, *Επισκόπηση της νεοελληνικής ιστορίας*, Athènes Themelio, 1976.
- Tadié Jean-Yves, 1982, *Le Roman d'aventures*, Paris PUF.
- Thoveron Gabriel, 1996, *Deux siècles de paralittérature*. Lecture, sociologie, histoire, Liège, Édit. Du CEFAL.
- Tonnet Henri, 1991, « À propos des premiers romans et nouvelles néo-helléniques », *Métis* VI, 1-2, 1991, p. 89-114.
- Tonnet Henri, 1992a « Les premiers romans grecs à sujet turc », *Revue des études néo-helléniques*, 1, 1992, p. 1-19.
- Tonnet Henri, 1992b, « De la calomnie à l'incompréhension : aperçu sur l'évolution du thème juif dans la littérature grecque moderne », *Yod*, 35, Paris INALCO, 1992, p. 77-82
- Tonnet Henri, 1994, « Roman grec ancien, roman grec moderne. Le cas de l'*Orpheline de Chios* (Η ορφανή της Χίου) de J. Pitsipios (1839) », *Revue des Études néo-helléniques*, 1994 III/1, p. 23-39.
- Tonnet Henri, 1995, « Réflexions sur l'évolution du thème de l'amour dans la nouvelle et le roman grecs des origines à la fin du XIX^e siècle » in *BOUKOLEIA. Mélanges offerts à Bertrand Bouvier*, Genève Éditions des Belles Lettres, Genève, p. 203-224.
- Tonnet Henri, 1996a, *Histoire du roman grec des origines à 1960*, Paris L'Harmattan.
- Tonnet Henri, 1996b, « Ο Ιωάννης Κονδυλάκης και ο Eugène Sue (Οι Αθλιοί των Αθηνών και τα Μυστήρια των Παρισίων) » [Ioannis Kondylakis et Eugène Sue (*Les Misérables d'Athènes* et *Les Mystères de Paris*)], *Πεπραγμένα του Α' Διεθνούς Συνεδρίου « Ο Ιωάννης Κονδυλάκης και το έργο του (1862-1920) »*, La Canée Έκδοση της Δημοτικής Πολιτιστικής Επιχείρησης Χανίων, p. 143-153.
- Tonnet Henri, 1997, « Ο χώρος και η σημασία του στα *Απόκρυφα Κωνσταντινουπόλεως* του Χριστόφορου Σαμαρτζίδη (1868) » [L'espace et sa signification dans les *Mystères de Constantinople* de Christophoros Samartzidis

- (1868)] in *Από το Λεάνδρο στον Λουκή Λάρα*. Μελέτες για την πεζογραφία της περιόδου 1830-1880. Επιμέλεια Νάσος Βαγενάς, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης, Hiraklion Panepistimiakes Ekdosis Kritis, p. 169-179.
- Tonnet Henri, 1999, « À propos du roman "populaire" grec au XIX^e siècle », *Revue des études néo-helléniques* 8, p. 27-44 (paru en juin 2004).
- Tonnet Henri, 2000, « Traits picaresques dans la fiction grecque du XIX^e siècle. Le cas d'*Hermilos* de Michel Perdikaris » in *Ταυτότητα και Ετερότητα στη Λογοτεχνία 18ος-20ος αι. / Identity and Alterity in Literature, 18th-20th c., Myths, Genres, Themes*, vol. 2, Athènes Domos, p. 225-239.
- Tonnet Henri, 2001, « *Les Mystères de Constantinople* (1868) de Christophoros Samartsidis, un roman populaire grec à la française » in *Études sur la nouvelle et le roman grecs modernes*, Athènes Daedalus 2002, p. 155-171, première publication dans *Le Rocambole*, 16, automne 2001, p. 77-90.
- Tonnet Henri, 2002a, « Crime et expiation dans le roman populaire grec du XIX^e siècle : le cas du *Roi de l'Enfer* (1882) de Constantin de Mégare » in *Études sur la nouvelle et le roman grecs modernes*, Athènes Daedalus 2002, p. 173-197.
- Tonnet Henri, 2002b, « *Cléonice* de B. I. A. et *Zaïde* d'Alexis Pansélinos. À propos de l'intertextualité dans le roman grec » in *Études sur la nouvelle et le roman grecs modernes*, Athènes Daedalus, p. 103-119.
- Tonnet Henri, juillet-août 2002c, « Για την επίδραση του Αλεξάνδρου Δουμά πατέρα στην πρωτότυπη ελληνική λαϊκή λογοτεχνία του 19ου αιώνα » [À propos de l'influence d'Alexandre Dumas sur la littérature populaire grecque du XIX^e siècle], *Diavazo* 431, juillet-août 2002, p. 117-121.
- Tonnet Henri, 2004, « Για μια καινούργια ανάγνωση του ελληνικού λαϊκού μυθιστορήματος του 19ου αι. » [Pour une nouvelle lecture du roman « populaire » grec du XIX^e siècle] in *Αφιέρωμα στον Αλέξη-Eudald Solà / Tomo en honor a Alexis-Eudald Solà*, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas, Grenade, p. 159-170.
- Tonnet Henri, 2010, « Φτώχεια και κοινωνικό ζήτημα στα *Απόκρυφα Κωνσταντινουπόλεως* (1868) του Χριστόφορου Σαμαρτσίδα (1843-1900) » [Pauvreté et question sociale dans les *Mystères de Constantinople* de Christophoros Samartsidis] in *Ευτυχισμός. Τιμή στον Ερατοσθένη Γ. Καψωμένο*, Ioannina « Panepistimio Ioanninon », p. 559-568.
- Tonnet Henri, 2011, *Histoire du grec moderne*. La formation d'une langue, 3^e édition mise à jour, Paris L'Asiathèque.
- Tonnet Henri, 2015, « Deux études sur Papadiamantis : 1. Le sentiment religieux dans les nouvelles de Papadiamantis, 2. Les romans populaires d'Alexandre Papadiamantis » in *Mélanges en l'honneur du professeur Jacques Bouchard*, textes réunis et présentés par Henri Tonnet, Montréal Del Busso, 2015, p. 155-167 & 168-184.

- Tortel Jean, « Le roman populaire », *Histoire des littératures, Encyclopédie de la Pléiade III*, Paris NRF, p. 1577-1603.
- Vayenas Nassos (ed.), 1997, *Από τον Λεάνδρο στον Λουκή Λάρα. Μελέτες για την πεζογραφία της περιόδου 1830-1880* [De Léandre à Loukis Laras. Études sur la prose de la période 1830-1880], éd. Nassos Vayenas, Heracleion Panepistimiakes ekdosis Kritis.
- Vakalopoulos Apostolos E., 1974, *Histoire de la Grèce moderne*, Paris Horvath, traduit en grec sous le titre : *Νέα ελληνική ιστορία 1204-1985*, Athènes Vanias, 1987.
- Veloudis Yiorgos, 1983, *Αναφορές. Έξη νεοελληνικές μελέτες* [Références. Six études grecques modernes] Athènes Philippoti. Lire, en particulier, l'étude sur le roman populaire contemporain, p. 102-136.
- Véloudis Yiorgos, 1992, *Μονά-ζυγά. Δέκα νεοελληνικά μελετήματα* [Pair-impair. Dix études grecques-modernes], Athènes Gnossi.
- Veloudis Yiorgos, 1994, *Γραμματολογία. Θεωρία λογοτεχνίας* [Théorie de la Littérature], Athènes Dodoni.
- Vitti Mario, 1980, *Ιδεολογική λειτουργία της ελληνικής ηθογραφίας* [Fonctionnement idéologique de l'étude de mœurs grecque], Athènes Kédros, 1980, (en particulier le chapitre intitulé « Ο ρεαλισμός στην ηθογραφία. Από ειδυλλιακό βαυκάλημα σε κοινωνική καταγγελία » [Le réalisme dans l'étude de mœurs. De la berceuse idyllique à la dénonciation sociale], p. 37-96).
- Vitti Mario, 2003, *Storia della letteratura neogreca*, Turin ERI, 1971, traduit et profondément remanié dans *Ιστορία της νεοελληνικής λογοτεχνίας* [Histoire de la littérature grecque moderne], Athènes Odysséas, 2003.
- Voutouris Pantelis, 1995, *Ως είς Καθρέπτην... Προτάσεις και υποθέσεις για την ελληνική πεζογραφία του 19ου αιώνα* [Comme en un miroir... Propositions et hypothèses sur la prose grecque du XIX^e siècle] (en particulier *Απόκρυφα και Μυστήρια* [romans des mystères], p. 174-198), Athènes Nefeli.
- Woodhouse C. M., 1968, *Modern Greece. A short History*, Londres Faber and Faber.